

NOI TECHPARK SÜDTIROL ALTO ADIGE
LABOR FÜR BIOMEDIZIN IM GEBÄUDE A6 /
LABORATORIO PER BIOMEDICINA NELL'EDIFICIO A6
CIG: 82907818E9

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Nr. 2: diverse / varie	
<p><u>Domanda:</u></p> <p>a) nel documento "elenco prestazionale – testo esteso" alle voci 38 – 39 – 40 e 41 vengono richiesti erogatori da alzata (rispettivamente per Vuoto, Aria Compressa, CO2 e N2). Si chiede conferma che tali erogatori debbano essere intesi come semplici rubinetti</p> <p>b) nel documento "elenco prestazionale – testo esteso" per le voci 38 – 39 – 40 - 41 e 43 (erogatori da alzata), si chiede conferma che nel caso dei soli banchi murali, lo stacco degli impianti predisposti da altra impresa sarà in corrispondenza del pannello dell'alzata, subito dietro il rubinetto</p> <p>c) nel documento "elenco prestazionale – testo esteso" alla voce 77 "Cella Frigorifera", viene richiesta una scaffalatura inclusa nel prezzo della cella stessa. Si richiede se trattasi di rifiuto essendo gli stessi scaffali, riscontrabili anche in una posizione a parte (nr. 68 A.12.64.03).</p>	<p><u>Fragen</u></p> <p>a) im Dokument "Leistungsverzeichnis - Langtext" werden bei den Positionen 38 - 39 - 40 und 41 Medienzellenarmaturen gefordert (jeweils für Vakuum, Druckluft, CO2 und N2). Es wird um Bestätigung gebeten, dass diese Armaturen als einfache Hähne zu verstehen sind.</p> <p>b) Im Dokument "Leistungsverzeichnis - Langtext" für die Positionen 38 - 39 - 40 - 41 und 43 (Medienzellenarmaturen) wird um Bestätigung gebeten, dass nur bei den Wandbänken der Anschluss der von einer anderen Firma errichteten Anlagen beim Medienzellenpanel, unmittelbar hinter dem Hahn erfolgt.</p> <p>c) im Dokument "Leistungsverzeichnis - Langtext" unter Position 77 "Kühlzelle" werden im Preis der Zelle enthaltene Regaleinheiten gefordert. Es wird gebeten klarzustellen, ob es sich um einen Druckfehler handelt, da dieselben Regale auch an einer anderen Stelle zu finden sind (Nr. 68 A.12.64.03).</p>
<p><u>Risposta:</u></p> <p>a) si conferma.</p> <p>b) si conferma.</p> <p>c) si precisa che come specificato nella tavola di progetto DS002, gli scaffali della cella frigo si considerano recuperati dalla struttura esistente e trasferiti. Qualora questo non fosse</p>	<p><u>Antwort:</u></p> <p>a) Man bestätigt.</p> <p>b) Man bestätigt.</p> <p>c) es wird präzisiert, dass, wie im Plan DS002 angegeben, die Regale der Kühlzelle als aus der bestehenden Struktur wiedergewonnen und übersiedelt werden sollen. Falls dies nicht möglich ist, sind sie neu lt. den in Position 77 angegebenen Merkmalen zu liefern.</p>

<p>possibile, dovranno essere forniti nuovi con le caratteristiche di cui alla voce 77.</p>	
<p><u>Informazione:</u> Con riferimento alla precedente comunicazione del 24.06.2020 si avvisa che il termine per la presentazione delle offerte è stato prorogato di n° 10 giorni, tra l'altro per consentire ai partecipanti eventualmente interessati di effettuare il sopralluogo facoltativo.</p>	<p><u>Information:</u> Bezugnehmend auf die vorhergehende Mitteilung vom 24.06.2020 wird darauf hingewiesen, dass die Angebotsfrist um 10 Tage verlängert wurde, u.a. um den eventuell interessierten Teilnehmern die Durchführung des fakultativen Lokalaugenscheins zu ermöglichen.</p>